

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-vm-b-z-wave-installation-multi.pdf.

[лого FAKRO]

УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА

Надворешна тенда за вертикални прозорци VMB Z-Wave

Оригинална ознака на документот: NC 868_VMB Z-Wave_25.08.27_UNI_KB4207

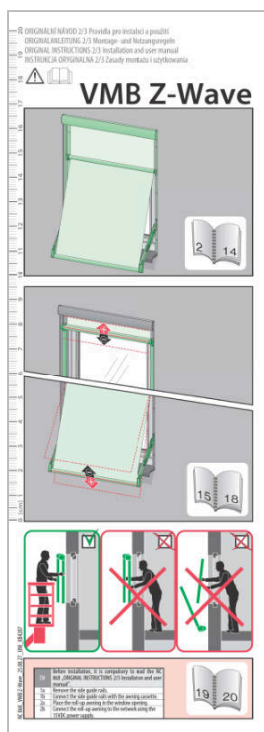
Ова упатство е изработено претежно во слики: чекорите на монтажата се прикажани со цртежи, па цртежите не се менувани и се наоѓаат во оригиналот по преводот. Текстот на оригиналот го сочинуваат насловот на насловната страница, листата на нумерирани чекори на монтажата (броевите одговараат на ознаките на цртежите), забелешката за одговорноста на страница 20 и неколку зборови на цртежите, преведени подолу.

СТРАНИЦА 1 ОД ОРИГИНАЛОТ

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО 2/3

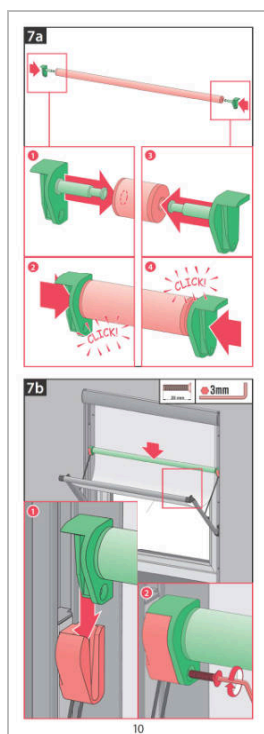
Упатство за монтажа и употреба
VMB Z-Wave

	Пред монтажата задолжително прочитајте го NC868 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual“ (оригинално упатство за монтажа и употреба).
1a	Отстранете ги страничните водилки.
1b	Поврзете ги страничните водилки со касетата на тендата.
2a	Поставете ја тендата во отворот на прозорецот.
2b	Приклучете ја тендата на електричната мрежа со помош на единица за напојување од 15VDC.



ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-ymb-z-wave-installation-multi.pdf.

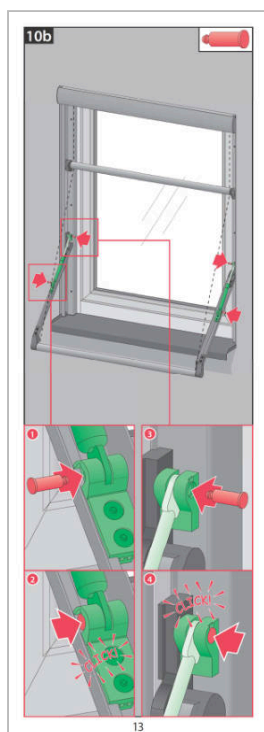


СТРАНИЦА 10 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

CLICK!

клик!



СТРАНИЦА 13 ОД ОРИГИНАЛОТ

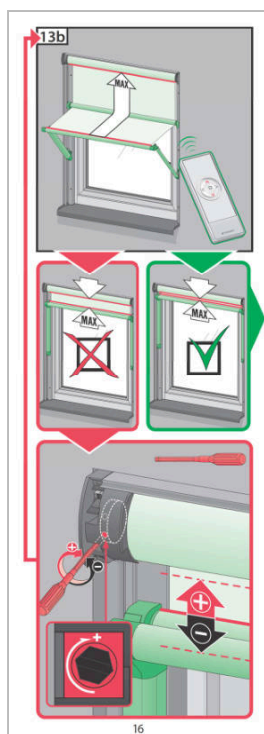
Ознаки на цртежите

CLICK!

клик!

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-ymb-z-wave-installation-multi.pdf.

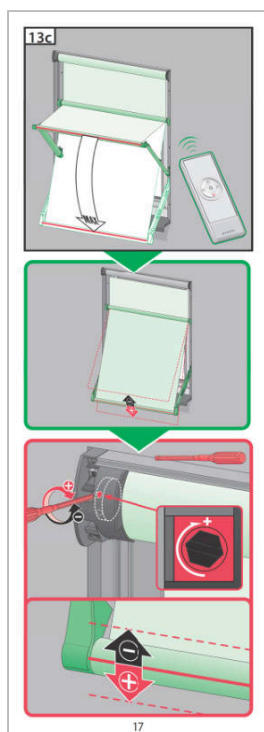


СТРАНИЦА 16 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

MAX

максимум



СТРАНИЦА 17 ОД ОРИГИНАЛОТ

Ознаки на цртежите

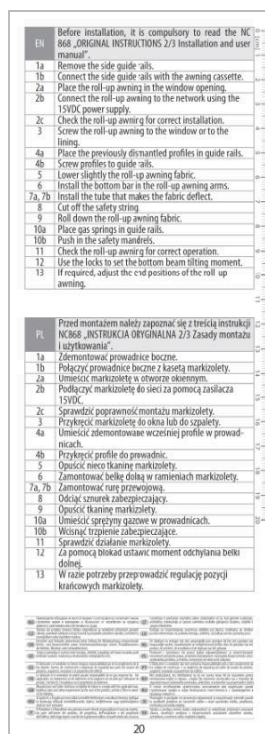
MAX

максимум

ПРЕВОД НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (НЕОФИЦИЈАЛЕН)

Ова не е оригиналниот документ на производителот. Меродавен е оригиналот, приложен по преводот: fakro-vmb-z-wave-installation-multi.pdf.

СТРАНИЦА 20 ОД ОРИГИНАЛОТ

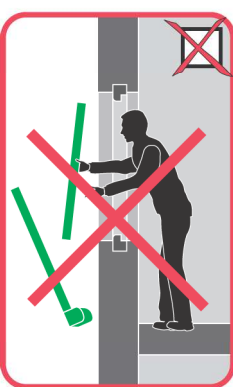
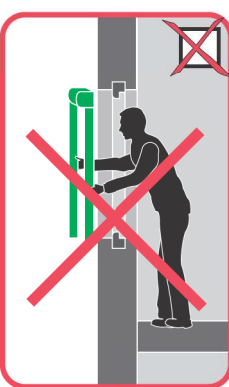
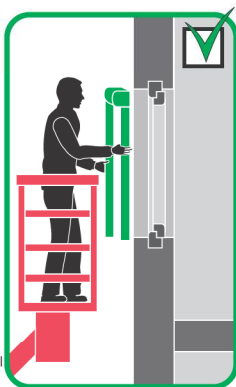
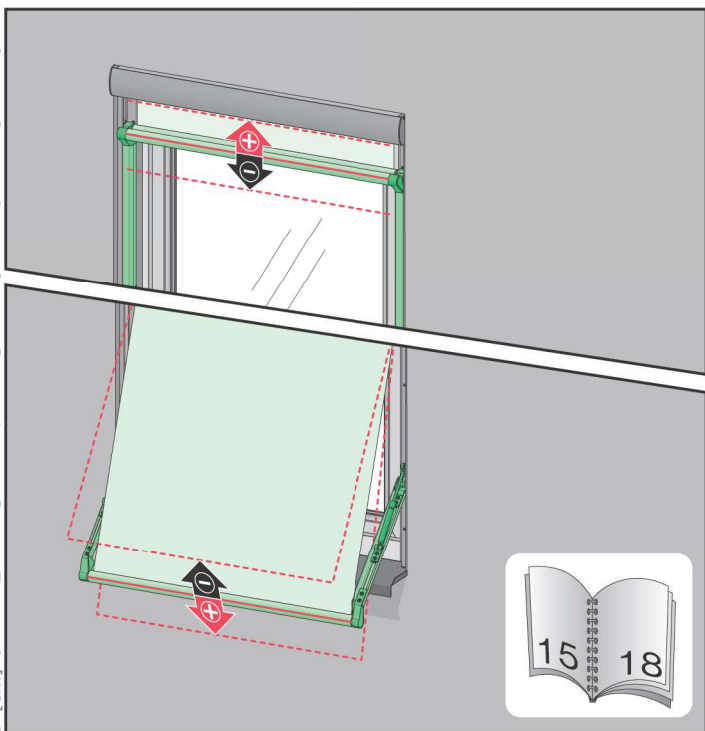
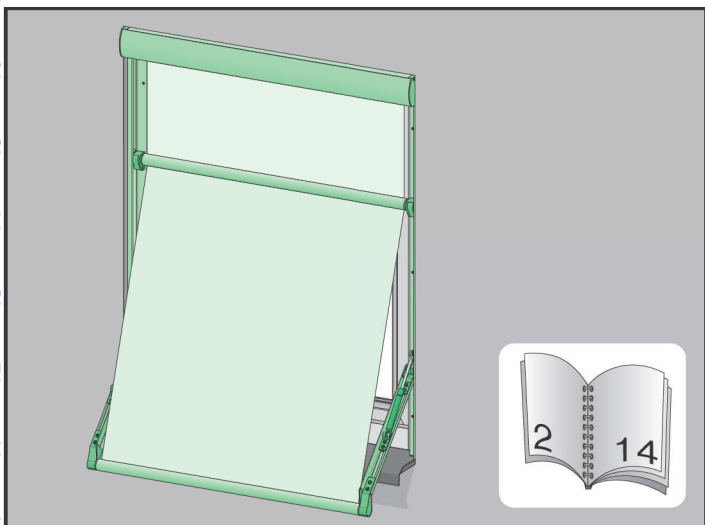


	Пред монтажата задолжително прочитајте го NC868 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual” (оригинално упатство за монтажа и употреба).
1a	Отстранете ги страничните водилки.
1b	Поврзете ги страничните водилки со касетата на тендата.
2a	Поставете ја тендата во отворот на прозорецот.
2b	Приклучете ја тендата на електричната мрежа со помош на единица за напојување од 15VDC.
2c	Проверете дали тендата е правилно монтирана.
3	Прицврстете ја тендата со завртки на прозорецот или на шпалетата.
4a	Поставете ги претходно демонтираните профили во водилките.
4b	Прицврстете ги профилите со завртки на водилките.
5	Малку спуштете ја тканината на тендата.
6	Вградете ја долната шипка во краците на тендата.
7a, 7b	Вградете ја цевката за отклонување на тканината.
8	Пресечете го сигурносното јаже.
9	Одмотајте ја тканината на тендата.
10a	Поставете гасни пружини во водилките.
10b	Втиснете ги сигурносните трнови.
11	Проверете дали тендата работи правилно.
12	Со помош на блокадите подесете го моментот на навалување на долната греда.
13	Доколку е потребно, прилагодете ги крајните положби на тендата.

Производителот и продавачот не сносат никаква одговорност за непочитување на важечките закони, градежните прописи и безбедносните барања од страна на корисникот на производот, архитектот, монтерот или сопственикот на објектот.



VMB Z-Wave



EN

Before installation, it is compulsory to read the NC 868 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual”.

1a

Remove the side guide rails.

1b

Connect the side guide rails with the awning cassette.

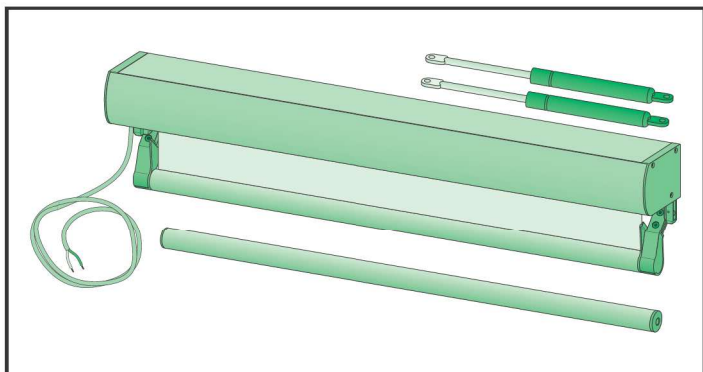
2a

Place the roll-up awning in the window opening.

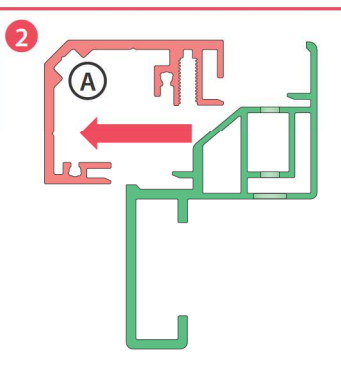
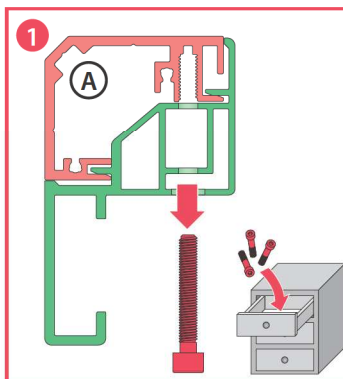
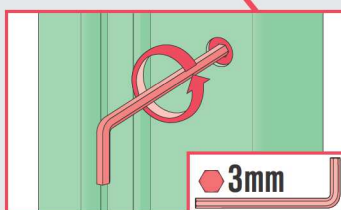
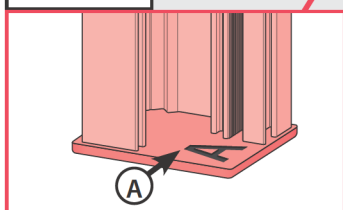
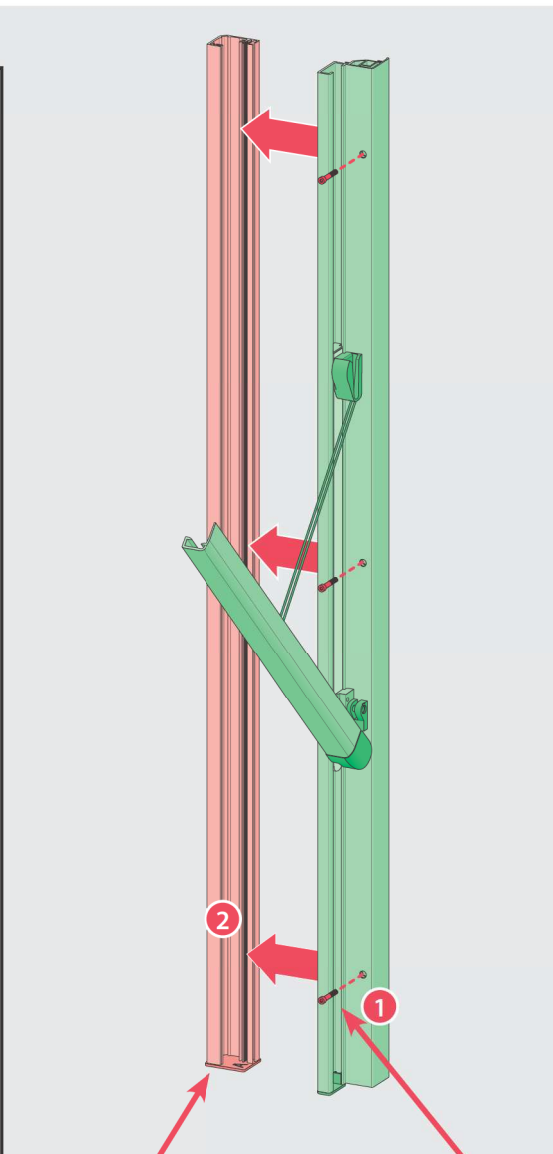
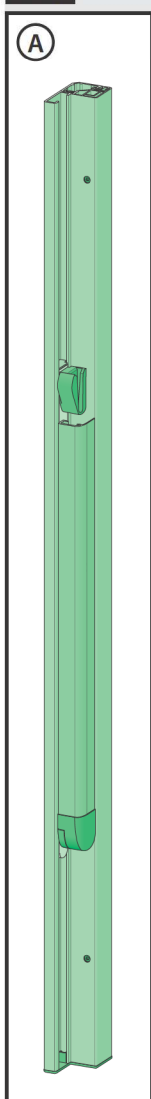
2b

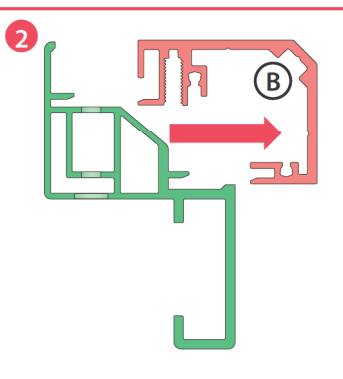
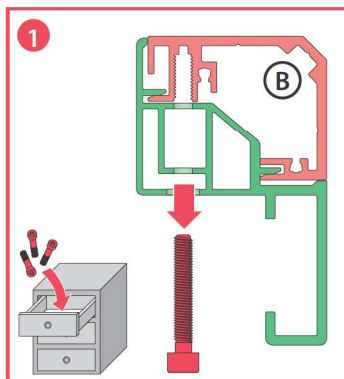
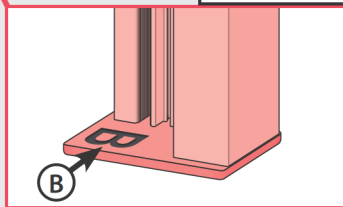
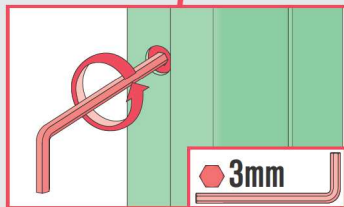
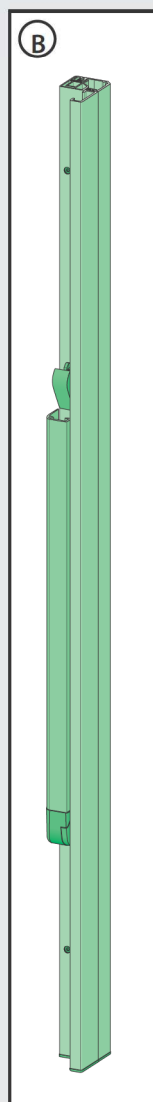
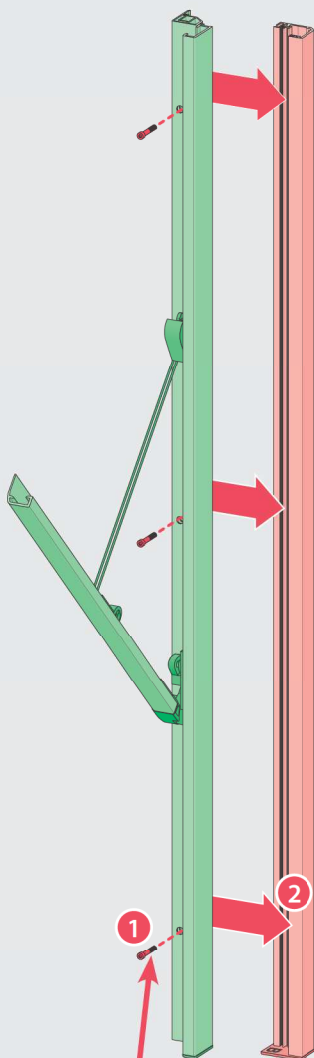
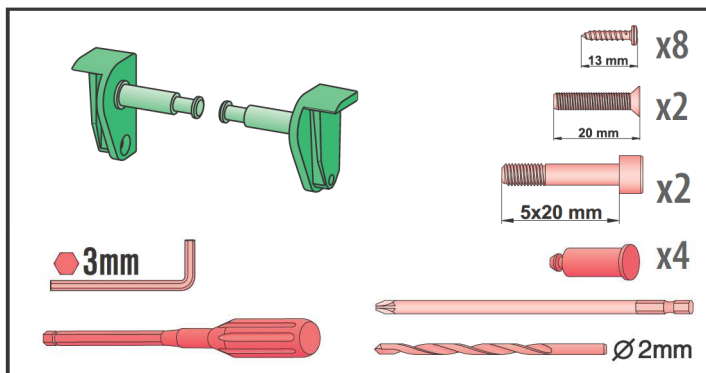
Connect the roll-up awning to the network using the 15VDC power supply.



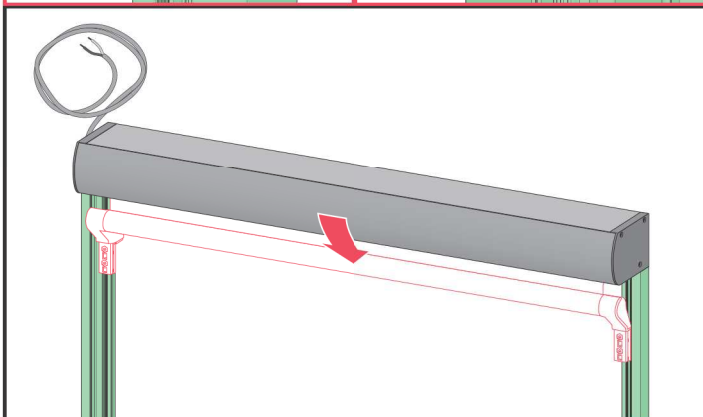
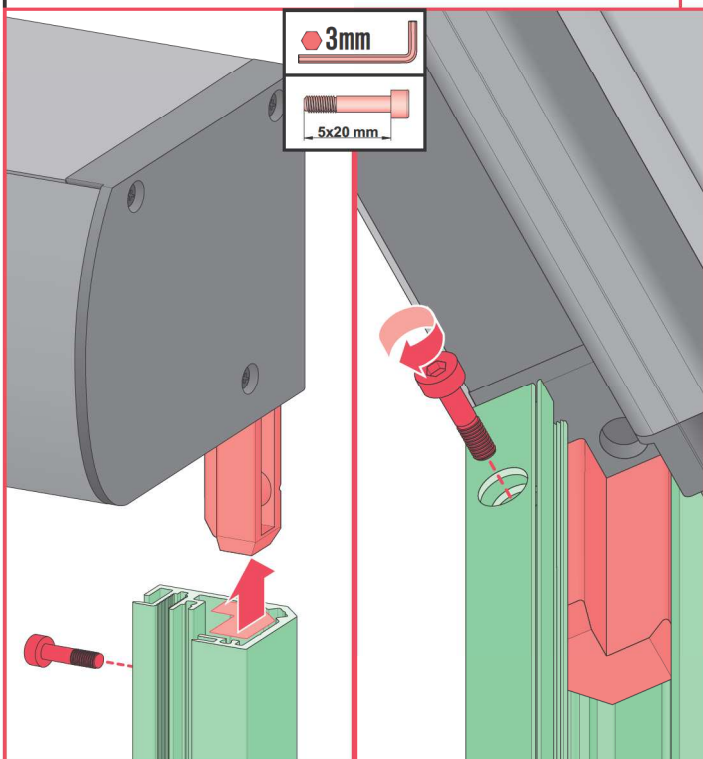
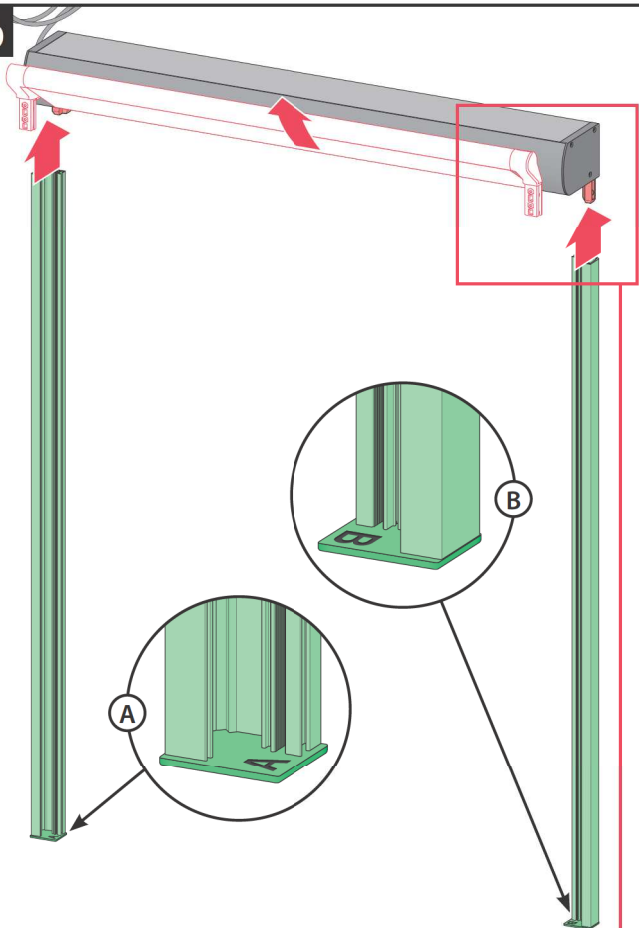


1a

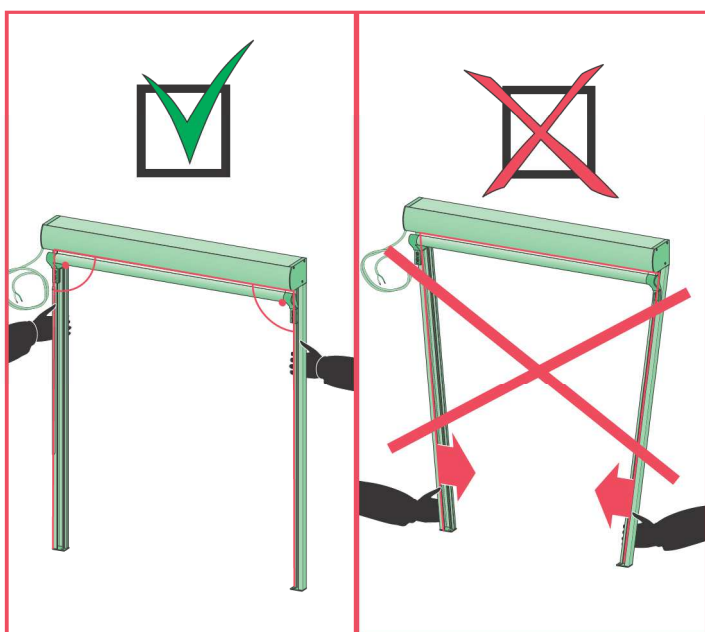
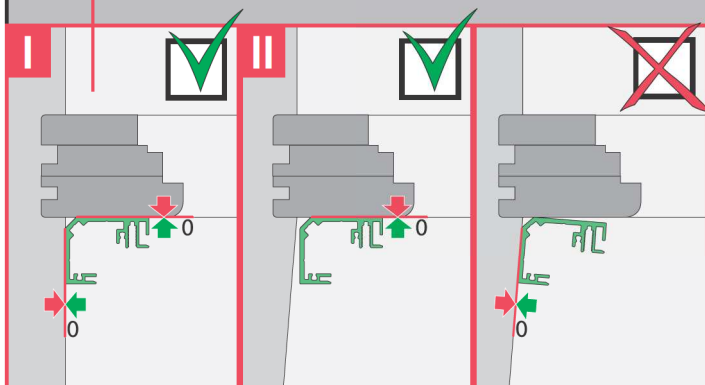
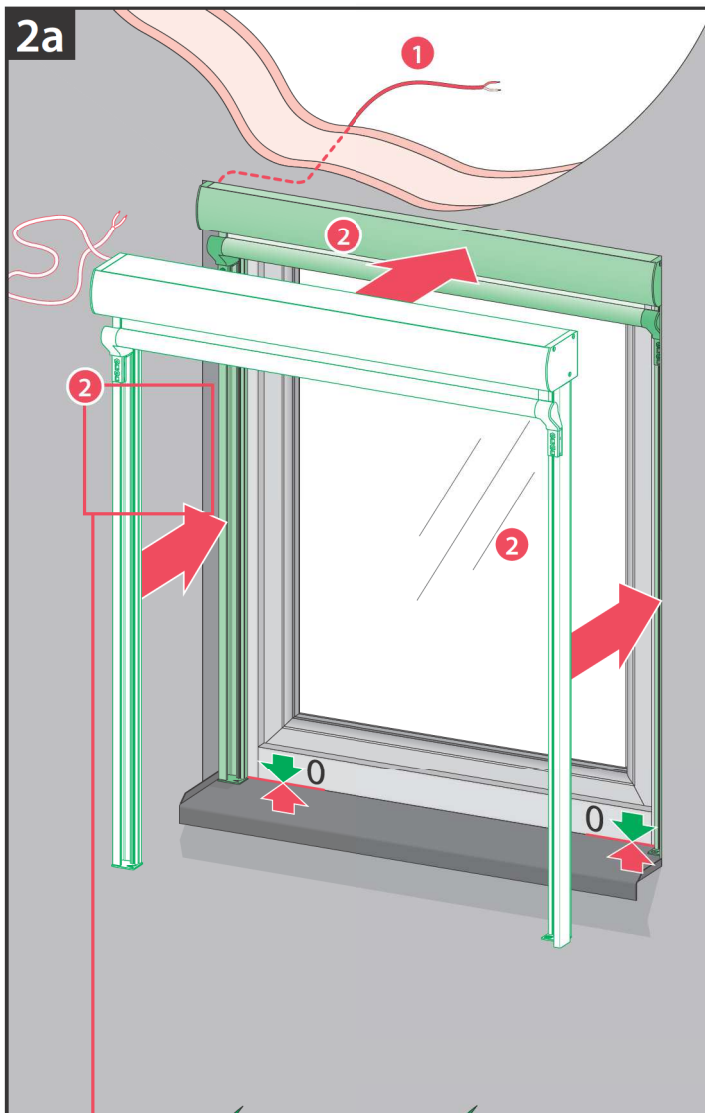




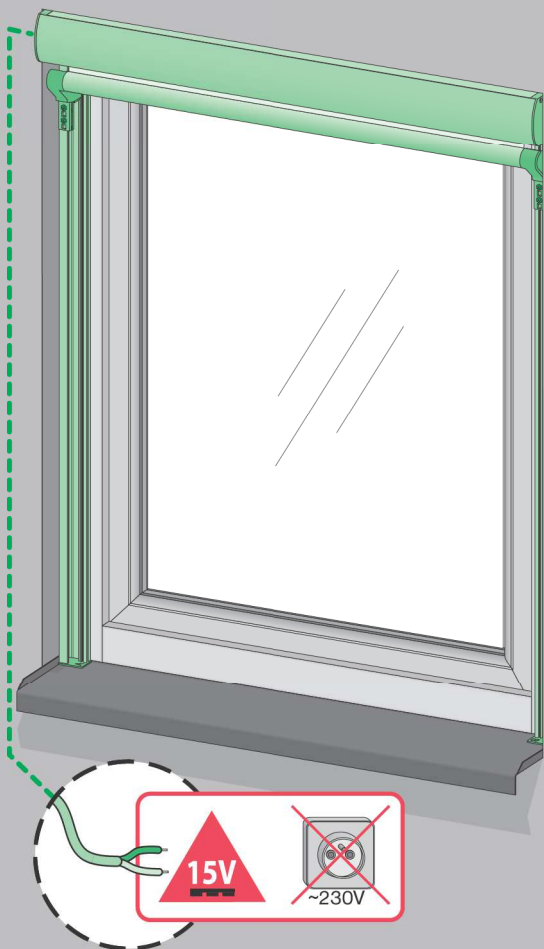
1b



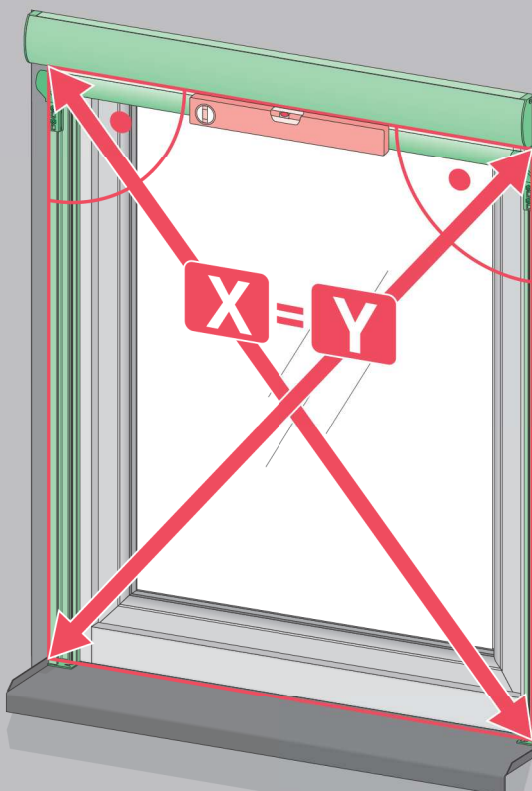
2a



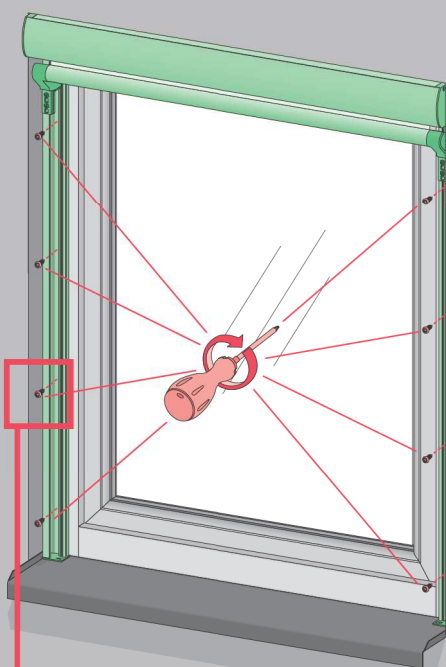
2b



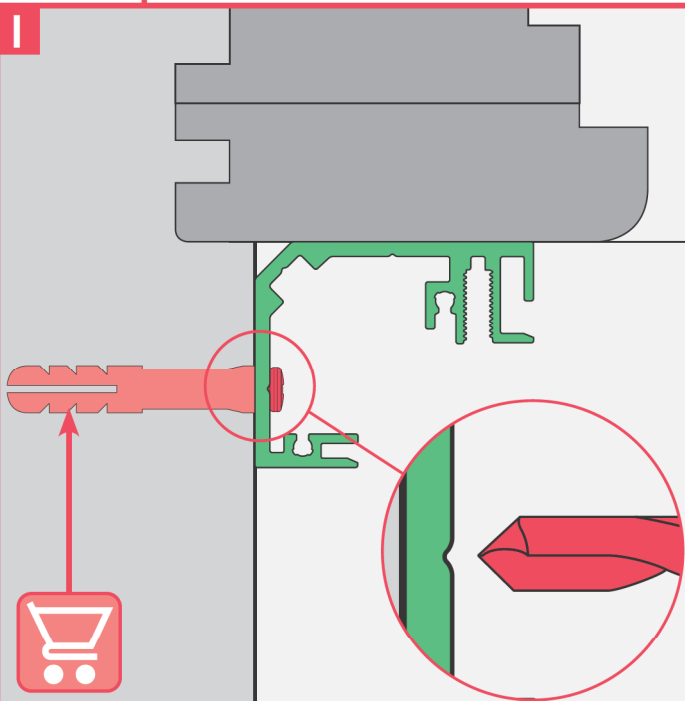
2c



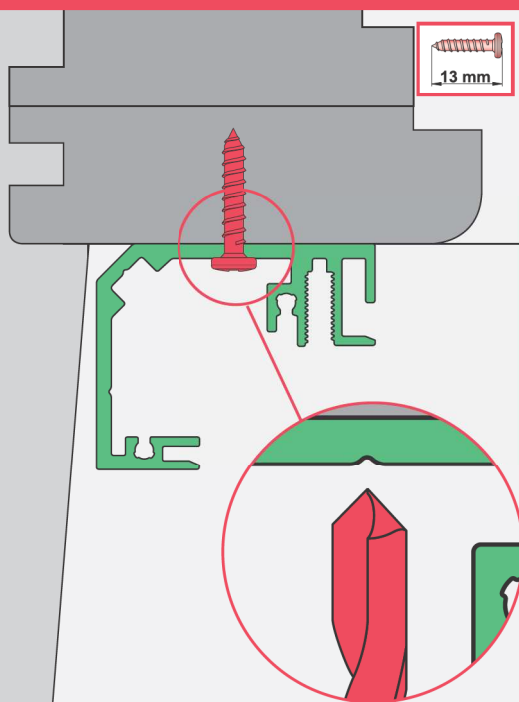
3



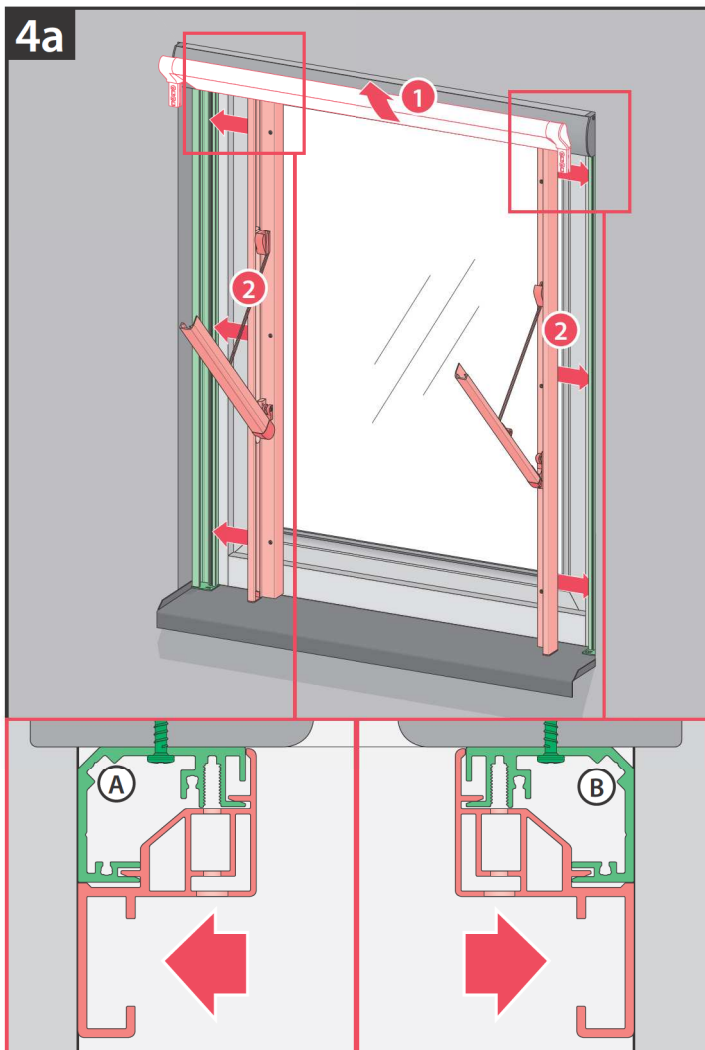
I



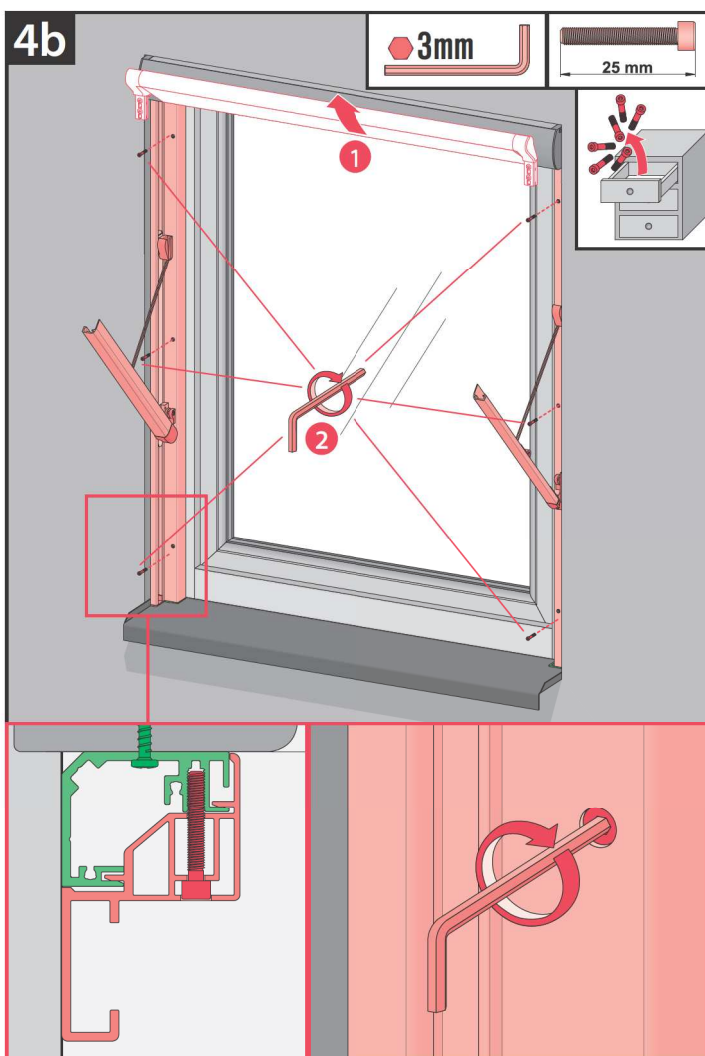
II



4a

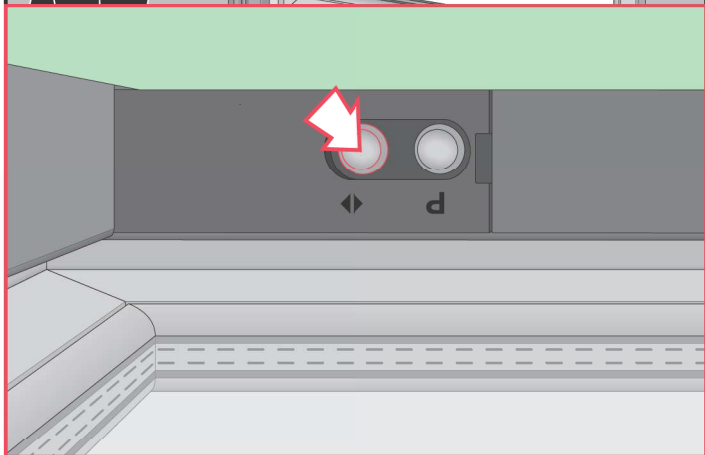


4b



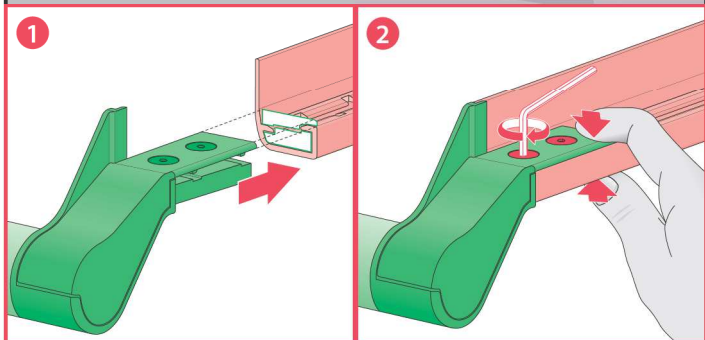
5

A silhouette of a person is shown on the left, reaching up to the top left corner of the screen. A red square highlights the top left corner of the screen. A large black arrow points downwards from the center of the screen, indicating the direction of movement. The screen is shown partially lowered, with a dashed red line indicating the path of the screen's edge. The screen is mounted on a frame with a top rail and side rails.

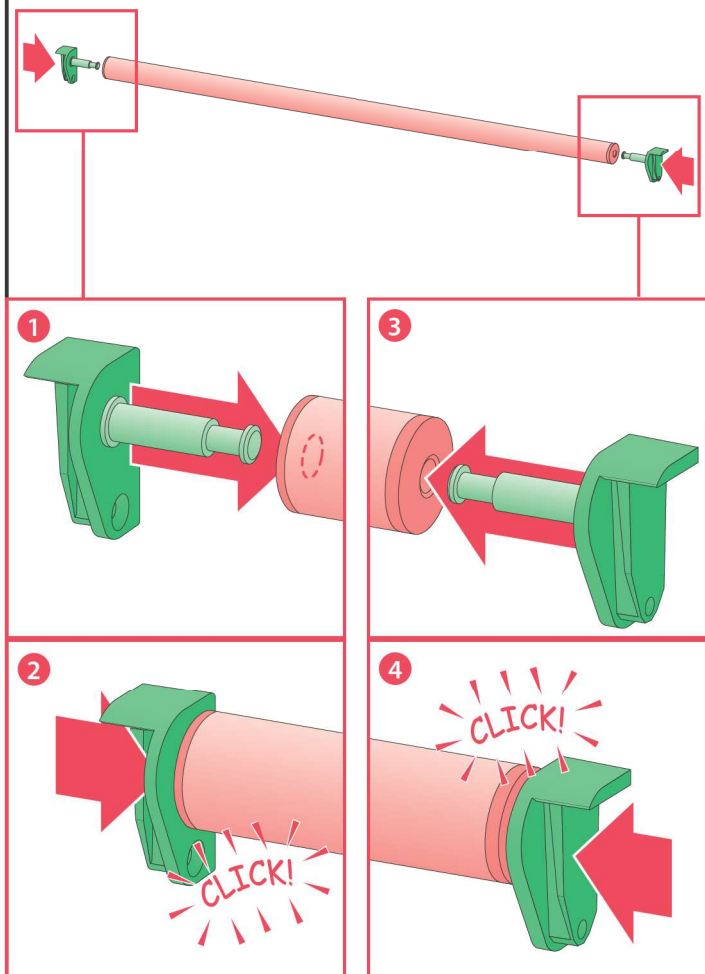


6

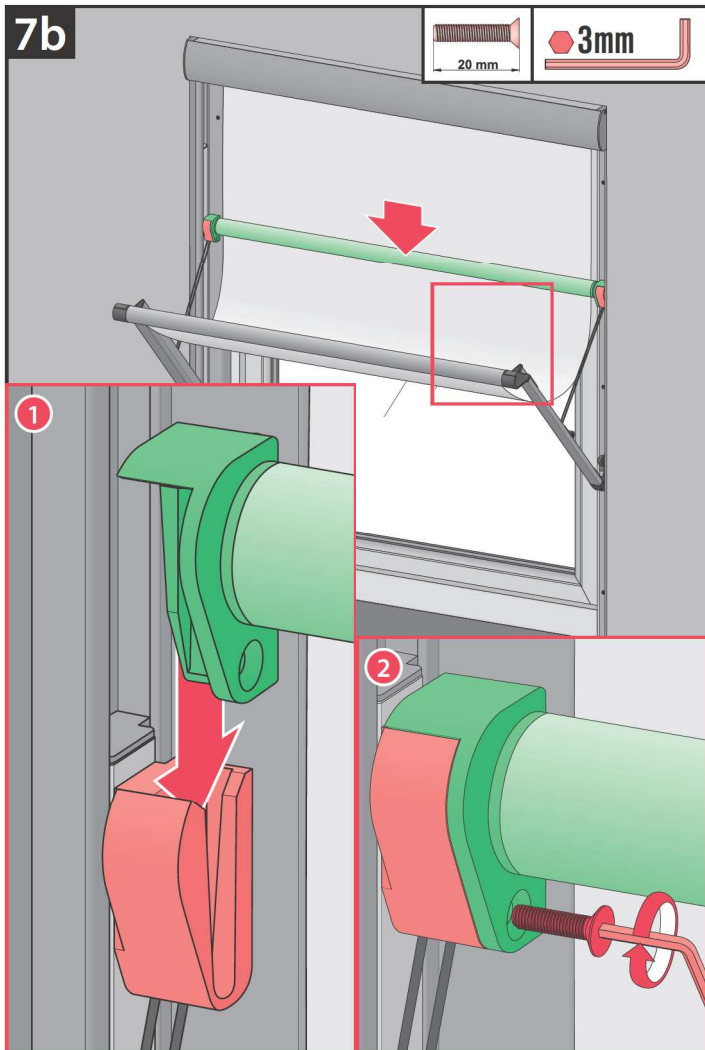
3mm



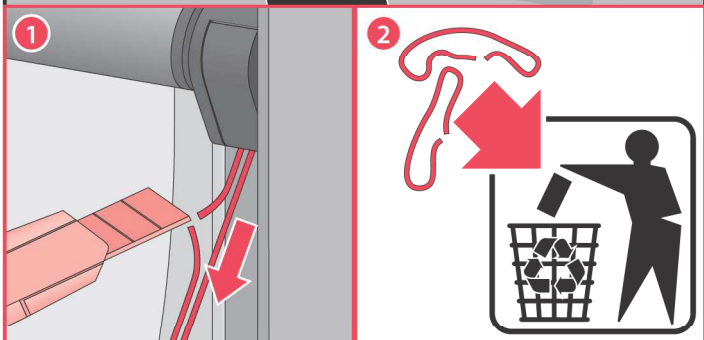
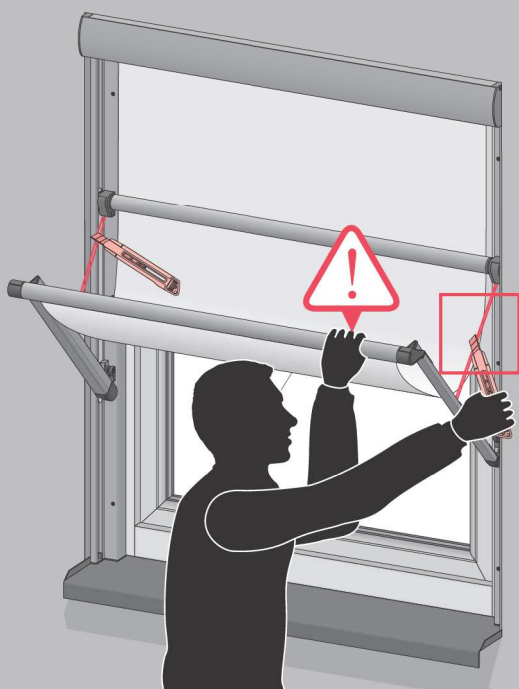
7a



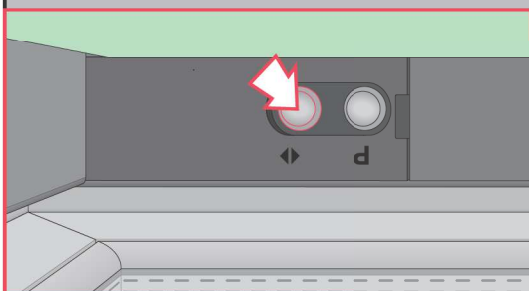
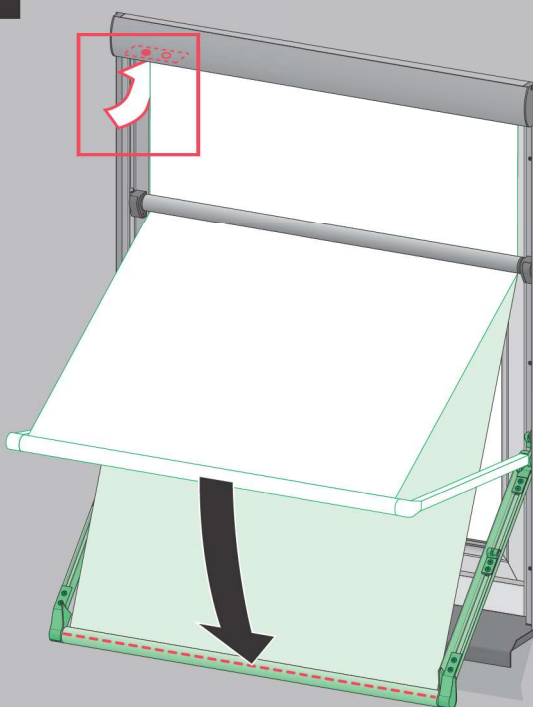
7b



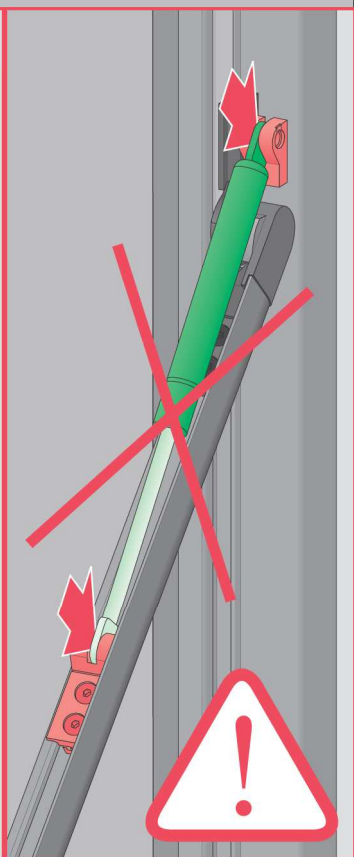
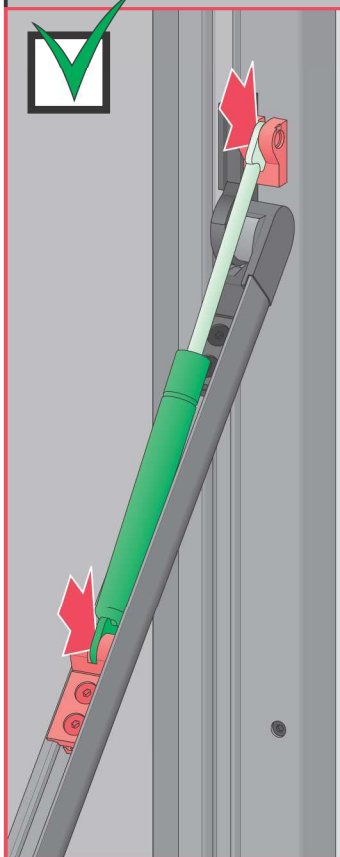
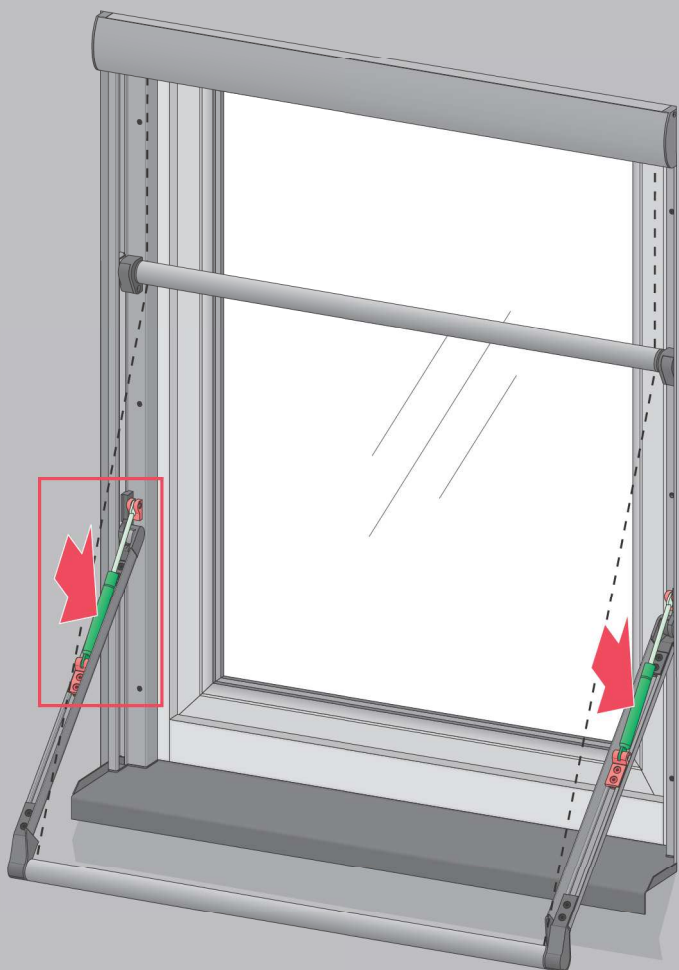
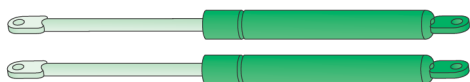
8



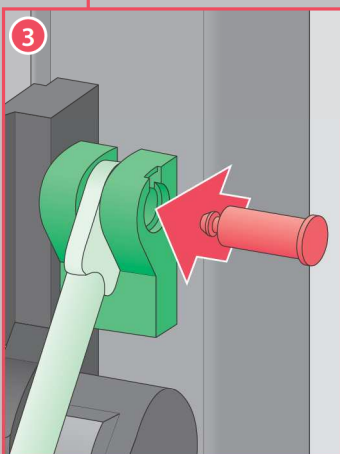
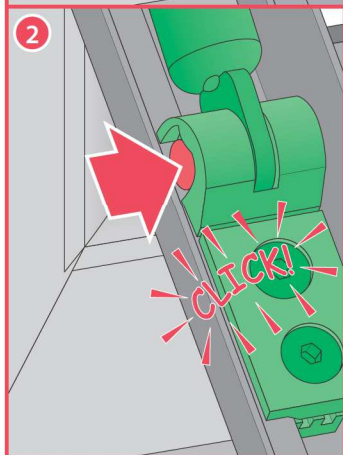
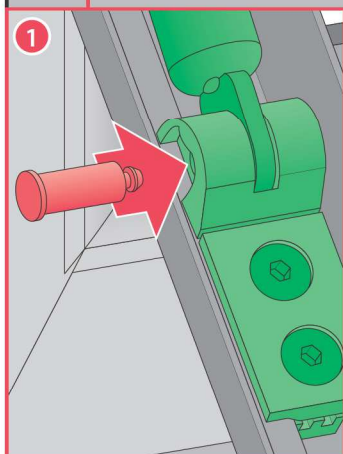
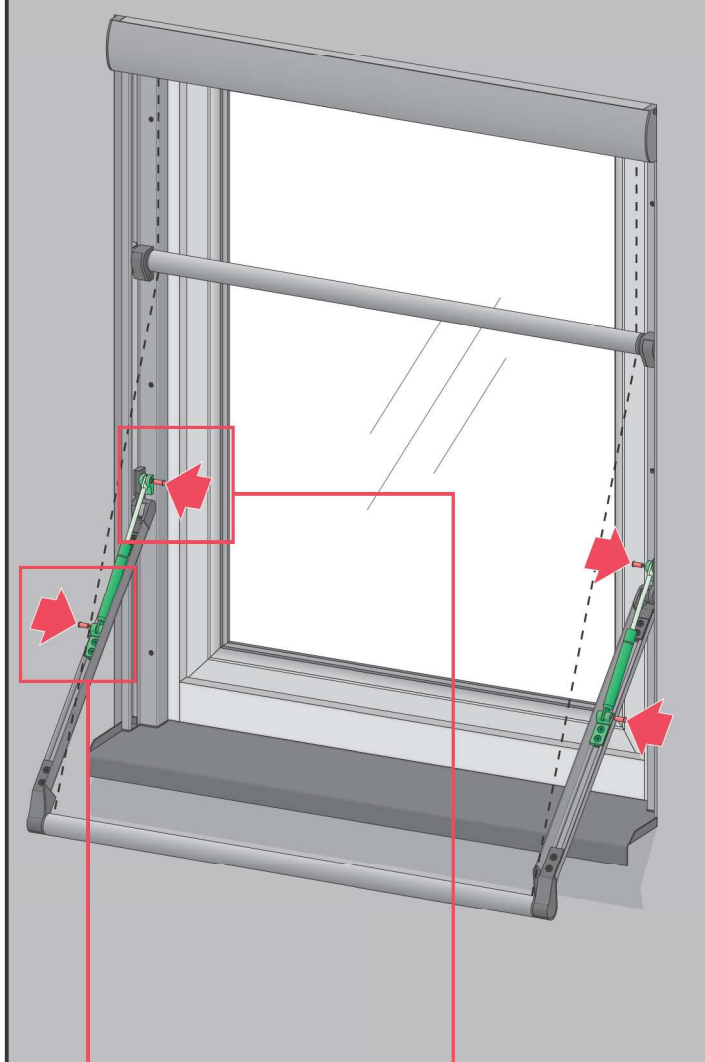
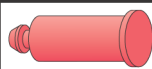
9

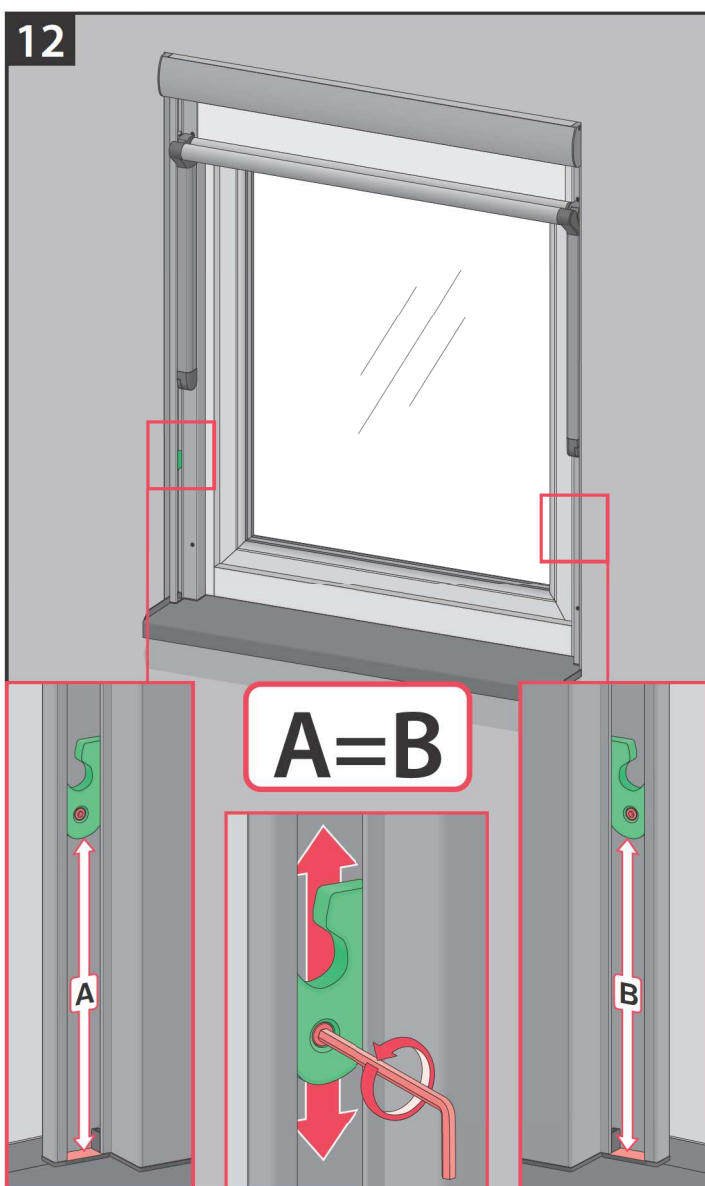
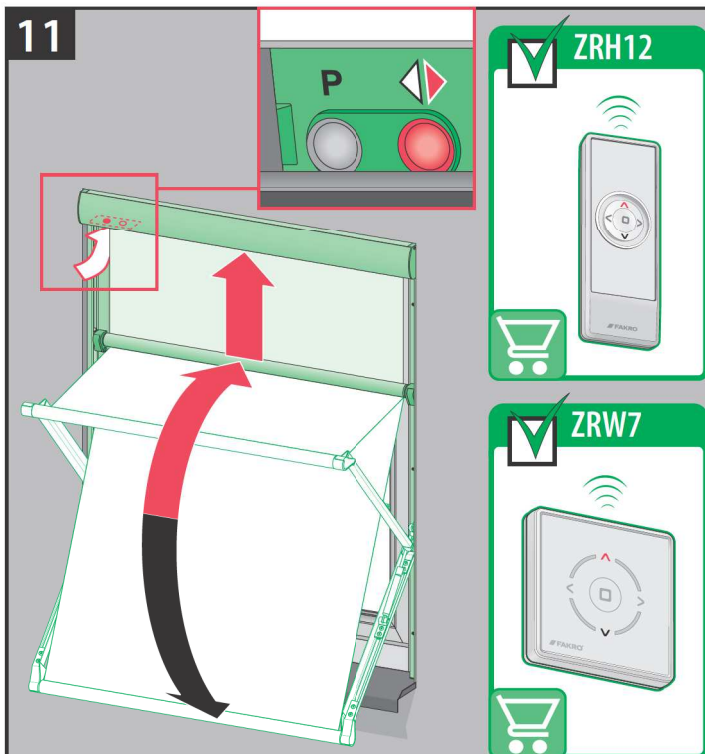


10a

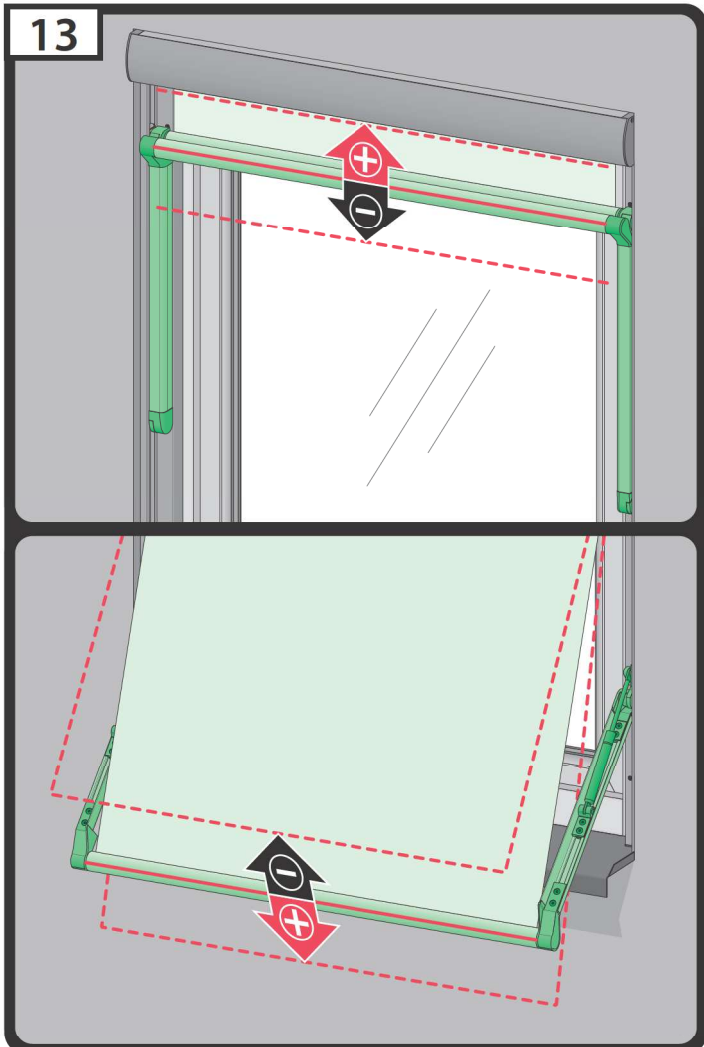


10b

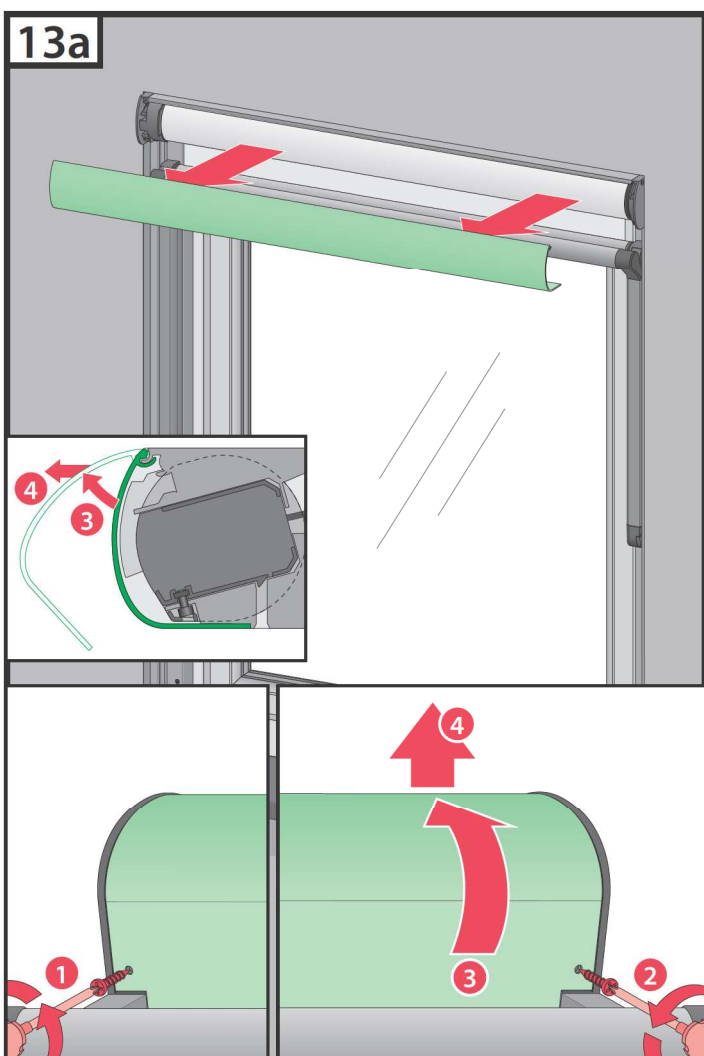




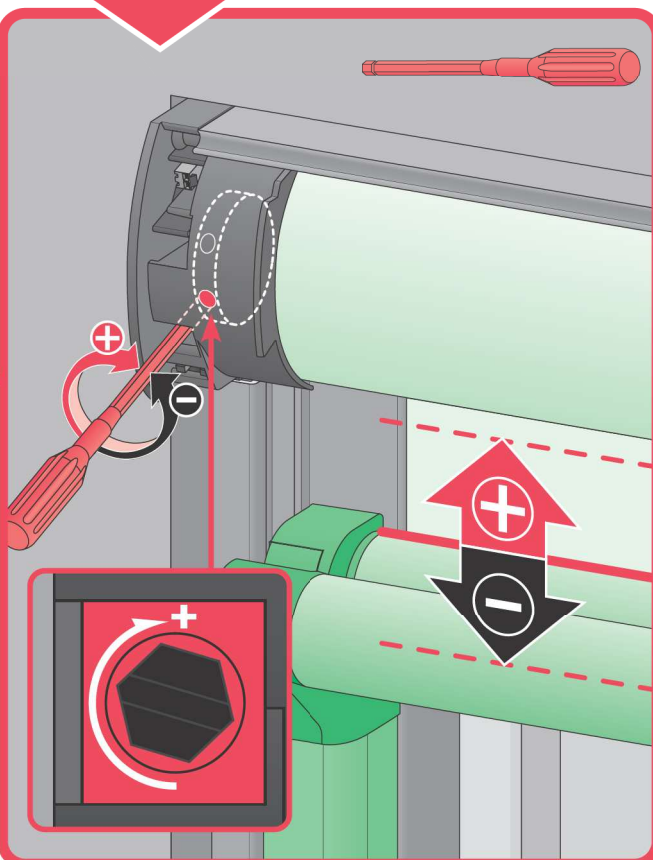
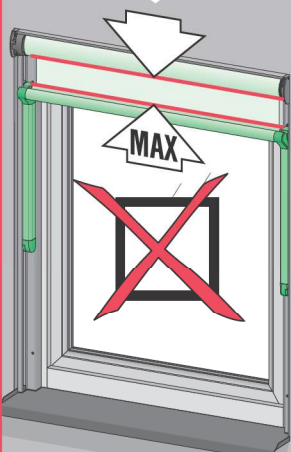
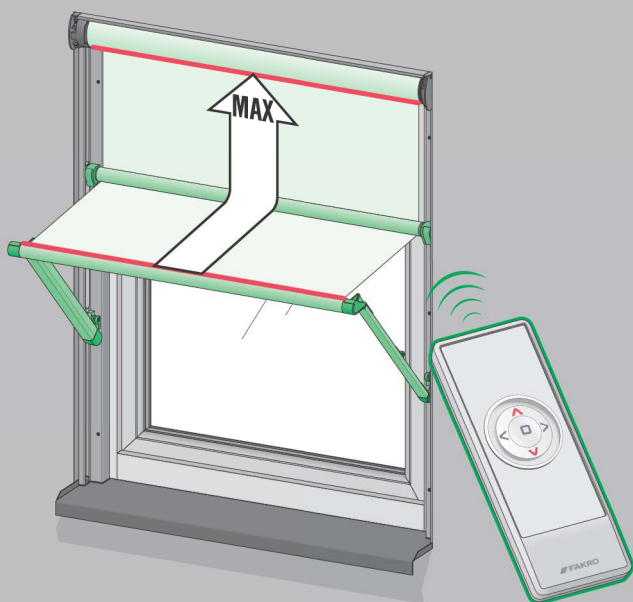
13



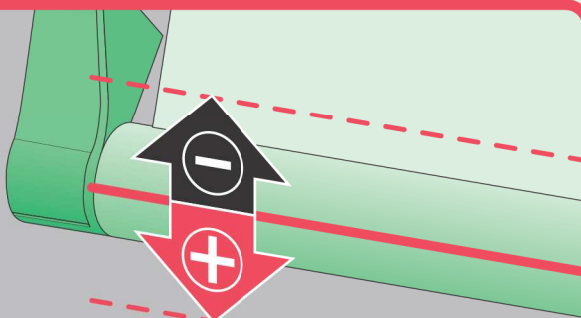
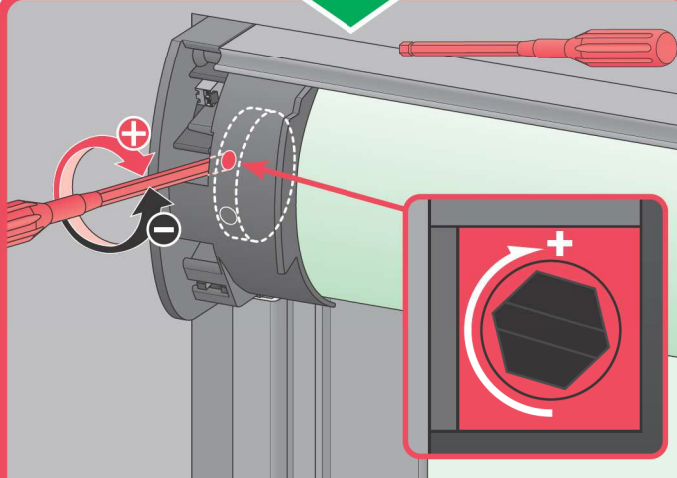
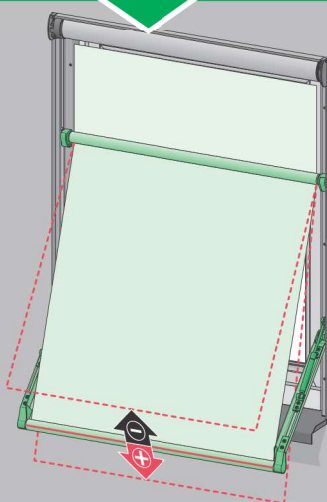
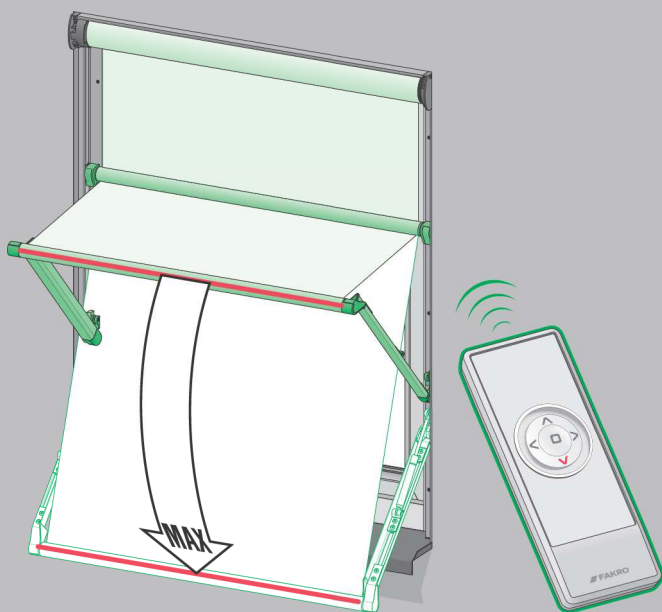
13a



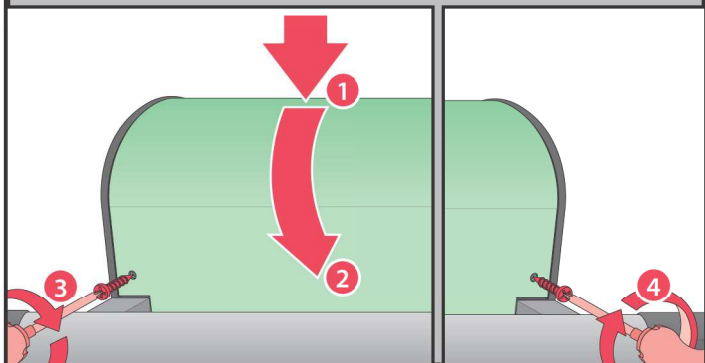
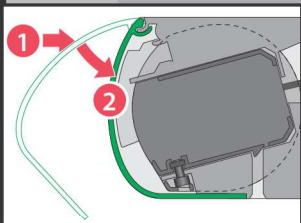
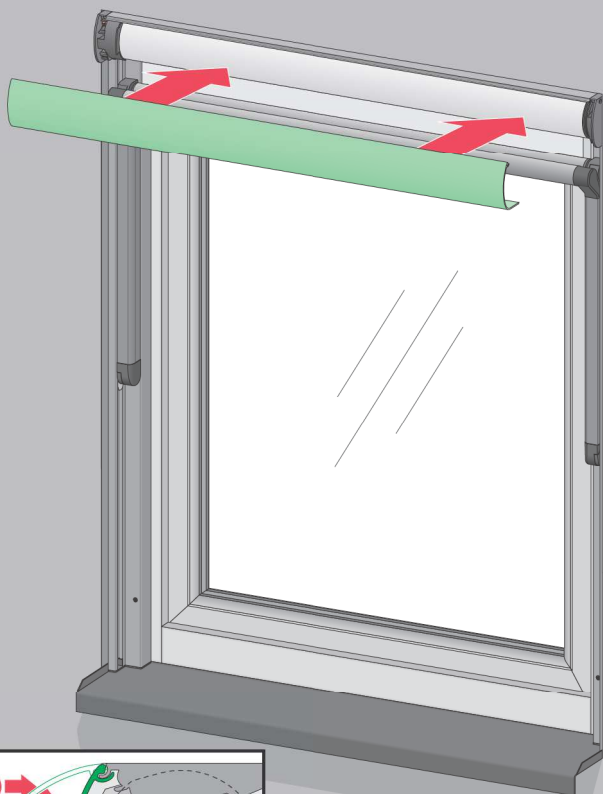
13b



13c



13d



CZ	Před montáží si pozorně přečtete návod NC 868 „ORIGINÁLNÍ NÁVOD 2/3 Pravidla pro instalaci a použití“.
1a	Odmontujte boční vodící lišty.
1b	Spojte boční vodící lišty s kazetou markýzolety.
2a	Umístěte markýzoletu do okenního otvoru.
2b	Připojte markýzoletu do el. sítě pomocí napájecího zdroje 15 V DC.
2c	Zkontrolujte správnost montáže markýzolety.
3	Přišroubujte markýzoletu k oknu nebo k ostění.
4a	Nasadte dříve demontované profily na vodící lišty.
4b	Přišroubujte profily k vodícím lištám.
5	Vytáhněte trochu látku markýzolety.
6	Namontujte spodní lištu na ramena markýzolety.
7a, 7b	Namontujte napínací váleček.
8	Odstraňte zajišťovací provázek.
9	Spustte dolů markýzoletu.
10a	Umístěte plynové písky do vodících lišt.
10b	Zatlačte pojistné kolíky.
11	Zkontrolujte funkčnost markýzolety.
12	Nastavte polohu vyklápění spodní lišty pomocí blokad.
13	V případě potřeby proveďte regulaci koncových poloh markýzolety.

DE	Lesen Sie vor der Montage die Anweisungen NC867 „ORIGINALANLEITUNG 2/3 Montage- und Nutzungsregeln“
1a	Die seitlichen Führungsschienen demontieren.
1b	Die Seitenführungen mit der Kassette der Markisolette verbinden.
2a	Die Markisolette in die Fensteröffnung einbauen.
2b	Die Markisolette mit einem 15V-DC-Netzteil anschließen.
2c	Den korrekten Einbau der Markisolette kontrollieren.
3	Die Markisolette am Fenster oder an der Leibung festschrauben.
4a	Die zuvor demontierten Profile ordnungsgemäß in die Führungsschienen einsetzen.
4b	Die Profile an den Führungsschienen festschrauben.
5	Den Stoff der Markisolette etwas absenken.
6	Die Unterleiste in die Ausfallarme der Markisolette montieren
7a, 7b	Das Leitrohr montieren.
8	Die Sicherungsschnur abschneiden.
9	Das Markisentuch herunterlassen.
10a	Die Gasfedern in die Führungsschienen einsetzen.
10b	Die Sicherungsstifte eindrücken.
11	Die Funktion der Markisolette überprüfen.
12	Mittels Verriegelungen den Kippwinkel der unteren Leiste exakt einstellen.
13	Bei Bedarf eine Justierung der Endstellungen der Markisolette durchführen.

EN	Before installation, it is compulsory to read the NC 868 „ORIGINAL INSTRUCTIONS 2/3 Installation and user manual”.
1a	Remove the side guide rails.
1b	Connect the side guide rails with the awning cassette.
2a	Place the roll-up awning in the window opening.
2b	Connect the roll-up awning to the network using the 15VDC power supply.
2c	Check the roll-up awning for correct installation.
3	Screw the roll-up awning to the window or to the lining.
4a	Place the previously dismantled profiles in guide rails.
4b	Screw profiles to guide rails.
5	Lower slightly the roll-up awning fabric.
6	Install the bottom bar in the roll-up awning arms.
7a, 7b	Install the tube that makes the fabric deflect.
8	Cut off the safety string.
9	Roll down the roll-up awning fabric.
10a	Place gas springs in guide rails.
10b	Push in the safety mandrels.
11	Check the roll-up awning for correct operation.
12	Use the locks to set the bottom beam tilting moment.
13	If required, adjust the end positions of the roll-up awning.

PL	Przed montażem należy zapoznać się z treścią instrukcji NC868 „INSTRUKCJA ORYGINALNA 2/3 Zasady montażu i użytkowania”.
1a	Zdemontować prowadnice boczne.
1b	Połączyć prowadnice boczne z kasetą markizolety.
2a	Umieścić markizolecę w otworze okiennym.
2b	Podłączyć markizolecę do sieci za pomocą zasilacza 15VDC.
2c	Sprawdzić poprawność montażu markizolety.
3	Przykręcić markizolecę do okna lub do szpalety.
4a	Umieścić zdemontowane wcześniej profile w prowadnicach.
4b	Przykręcić profile do prowadnic.
5	Opuścić nieco tkaninę markizolety.
6	Zamontować belkę dolną w ramieniach markizolety.
7a, 7b	Zamontować rurę przewojową.
8	Odciąć sznurek zabezpieczający.
9	Opuścić tkaninę markizolety.
10a	Umieścić sprężyny gazowe w prowadnicach.
10b	Wcisnąć trzpień zabezpieczający.
11	Sprawdzić działanie markizolety.
12	Za pomocą blokad ustawić moment odchylania belki dolnej.
13	W razie potrzeby przeprowadzić regulację pozycji krańcowych markizolety.

BG	Производител и Продавач не носят отговорност за неспазване на съответните закони, строителни норми и изисквания за безопасност от потребителя на продукта, архитекта, монтажника или собственика на сградата.	LT	Gaminiojas ir pardavėjas neprisima jokios atsakomybės už tai, kad gaminio naudotojas, architektas, montuotojas ar pastato savininkas nesilaiko galiojančiu įstatymu, taisykliu ir saugos reikalavimu.
CZ	Výrobce ani prodávce nenesou žádnou odpovědnost za nedodržení příslušných platných zákonů, stavebních předpisů a bezpečnostních požadavků uživatelem výrobku, architektem, montážníkem nebo vlastníkem budovy.	LV	Ražotājs un pārdevējamā neņemams atbildību par likumu, noteikumu un drošības prasību neievērošanu no produkta lietotāja, arhitekta, uzstādītāja vai ēkas īpašnieka puses.
DE	Hersteller und Verkäufer übernehmen keine Haftung für Nichtbeachtung entsprechender Rechts- und Bauvorschriften sowie Sicherheitsanforderungen seitens Produktbenutzers, Architekten, Monteure oder Gebäudebesitzers.	NL	De fabrikant en verkoper zijn niet aansprakelijk voor gevolgen bij het niet opvolgen van toepasselijke wetten, bouwbesluiten en veiligheidsvoorschriften door de gebruiker van het product, de architect, de installateur of de eigenaar van het gebouw.
EE	Tootja ja jaemüüja ei vastuta toote kasutaja, arhitekti, paigaldaja või hoone omaniku poolt kehtivate seaduste, määruste ja ohutusnõuete mittejärgmise eest.	PL	Producent i Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprzestrzeganie stosownych przepisów prawa, przepisów budowlanych i wymogów bezpieczeństwa przez użytkownika produktu, architekta, montażystę lub właściciela budynku.
ES	El fabricante y el vendedor no tienen ninguna responsabilidad por el incumplimiento de la ley vigente, normas de construcción y exigencias de seguridad por parte del usuario del producto, arquitecto, instalador o el propietario del edificio.	PT	O fabricante e o vendedor não tem nenhuma responsabilidade pelo o não cumprimento da lei, códigos de construção e as exigências de segurança por parte do usuário do produto, arquiteto, instalador ou proprietário do edifício.
FR	Le fabricant et le revendeur ne prend aucune responsabilité de ne pas respecter les lois applicables, les règlements sur les bâtiments et les exigences de sécurité par l'utilisateur du produit, l'architecte, l'installateur ou le propriétaire du bâtiment.	RO	Nici producătorul, nici distribuitorul nu își vor asuma niciun fel de răspundere pentru nerespectarea legilor în vigoare, a legilor din domeniul construcțiilor sau a măsurilor de siguranță impuse utilizatorilor produsului, arhitecților, montajitorilor sau proprietarilor clădirii.
GB	Manufacturer and Seller shall bear no liability for failure to comply with the applicable laws, building codes and safety requirements by the user of the product, architect, fitter or owner of the building.	RU	В случае несоблюдения архитектором, монтажником или владельцем здания строительных правил и норм безопасности ответственность с производителя и продавца снимается.
HU	A Gyártó és a Forgalmazó nem vállal semmiféle felelősséget a vonatkozó törvények, építési és biztonsági előírások, termékfelhasználói, építész, beszállítómester vagy épülettulajdonos által be nem tartásáért.	SI	Proizvajalec in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za neupoštevane ustreznih pravnih in gradbenih predpisov ter varnostnih zahtev s strani uporabnika izdelka, projektanta, montažerja ali lastnika objekta.
IT	Il Produttore e il Rivenditore non potranno essere ritenuti responsabili per il mancato rispetto, da parte dell'utente del prodotto, del progettista, dell'installatore o del proprietario dell'edificio, delle leggi vigenti, nonché dei regolamenti edilizi e di quelli relativi alla sicurezza.	SK	Výrobca a predávca nenesú žiadnu zodpovednosť za nedodržanie príslušných ustanovení zákona, stavebných predpisov a bezpečnostných požiadaviek užívateľom výrobku, architektom, montérom alebo majiteľom objektu.

Неофицијален превод на македонски јазик

Неофицијален превод на македонски јазик, Ymalko. Меродавен е оригиналниот документ:
fakro-vmb-z-wave-installation-multi.pdf,
https://www.fakro.com/att/COMMON/prof/roofer/fitting%20instructions/FAKRO_VMB_Z_WAVE.pdf.

Документ: „Упатство за монтажа: VMB Z-Wave (MK)“

Овој превод е подготвен од Ymalko како помош при читањето. Не е документ на производителот и не го заменува. Во случај на каква било разлика или нејаснотија важи оригиналниот документ на производителот.

Страниците 1–4 се преводот; страниците 5–24 се оригиналниот документ на производителот FAKRO, приложен без измени.

Називите на производите, шифрите, стандардите, ознаките на мерните единици и сите бројчени вредности се пренесени точно како што се отпечатени во оригиналот.

Датум на преводот: 01.10.2026.